

表 医療機器リスト（79種：インドネシア政府公表）

Produksi	Product	製品(和文仮訳)
1. Alat Terapi Oksigen Beraliran Tinggi atau High Flow Nasal Cannula (HFNC)	1. High Flow Oxygen Therapy Device or High Flow Nasal Cannula (HFNC)	1.高流量酸素療法装置または高流量鼻カニューラ（HFNC）
2. Nassal Oxygen Cannula	2. Nassal Oxygen Cannula	2.鼻酸素カニューレ
3. Lampu Periksa	3. Check Light	3.診療灯
4. Hyperbaric Chamber	4. Hyperbaric Chamber	4.高圧チャンバー
5. Oxygen Mask	5. Oxygen Mask	5.酸素マスク
6. Lampu Operasi	6. Operating Lamp	6.手術用照明器具
7. Suction Pump	7. Suction Pump	7.吸引ポンプ
8. Air Purifier	8. Air Purifier	8.空気清浄機
9. Alat Suntik	9. Syringe	9.注射器
10. Trolley Emergency	10. Trolley Emergency	10.救急カート
11. Meja dan Kursi Medis	11. Medical Tables and Chairs	11.医療用テーブルと椅子
12. Microbiological Specimen Collection	12. Microbiological Specimen Collection	12.微生物標本採取器
13. Hypodermic Single Lumen Needle	13. Hypodermic Single Lumen Needle	13.皮下注射針
14. Timbangan Badan	14. Scales	14.体重計
15. Meja Genekologi Manual	15. Manual Genecology Table	15.手動の婦人科検診台（内診台）
16. Nebulizer	16. Nebulizer	16.ネブライザー
17. Doppler	17. Doppler	17.ドップラー
18. Patient Examination Glove	18. Patient Examination Glove	18.患者検査用手袋
19. Surgical Apparel	19. Surgical Apparel	19.外科用アパレル
20. Examination Gown	20. Examination Gown	20.検査ガウン
21. Oxygen Generator	21. Oxygen Generator	21.酸素生成器
22. Infusion Set	22. Infusion Set	22.輸液セット
23. Sharp Container	23. Sharp Container	23.シャープコンテナ（注射針の廃棄容器）
24. Blood Specimen Collection Device	24. Blood Specimen Collection Device	24.採血装置
25. Blood Storage Ref/Freezer	25. Blood Storage Ref/Freezer	25.血液保冷库
26. Alcohol Swab	26. Alcohol Swab	26.アルコール綿棒
27. Tensimeter	27. Tensimeter	27.張力計
28. Infusion Stand	28. Infusion Stand	28.輸液スタンド
29. Patient Monitor	29. Patient Monitor	29.患者モニター
30. Infusion Pump	30. Infusion Pump	30.輸液ポンプ
31. EKG	31. ECG	31.心電図
32. Film Viewer	32. Movie Viewer	32.シャウカステン
33. Hospital Bed Pediatric	33. Hospital Bed Pediatric	33.病院用ベッド（小児科）
34. Hospital Bed Hydraulic	34. Hospital Bed Hydraulic	34.病院用ベッド（油圧式）
35. Hospital Bed Electric	35. Hospital Bed Electric	35.病院用ベッド（電動）
36. Hospital Bed Manual	36. Hospital Bed Manual	36.病院用ベッド（マニュアル式）
37. Autoclave >50L	37. Autoclave >50L	37.オートクレーブ> 50L
38. Arm Sling	38. Arm Sling	38.アームスリング
39. Incubator Infant	39. Infant Incubator	39.幼児保育器
40. Kasa Hidrofil	40. Hydrophilic Gauze	40.親水性ガーゼ
41. Kasa	41. Gauze	41.ガーゼ
42. Perban Elastis	42. Elastic Bandage	42.弾性包帯
43. Bandage/Plester	43. Bandage/Plaster	43.包帯/絆創膏
44. Sterilization Wrap	44. Sterilization Wrap	44.滅菌ラップ
45. Hand Carried Stretcher	45. Hand Carried Stretcher	45.担架（手持ち式）
46. Wheeled Stretcher	46. Wheeled Stretcher	46.担架（車輪付）
47. Patient Transfer Powered	47. Patient Transfer Powered	47.患者移送器具（電動）
48. Patient Transfer Manual	48. Patient Transfer Manual	48.患者転送器具（手動）
49. Operation Table	49. Operation Table	49.手術台
50. Sprei	50. Bed Sheet	50.ベッドシート
51. Infant Warmer	51. Infant Warmer	51.乳児保温器
52. Ophthalmic Eye Shield	52. Ophthalmic Eye Shield	52.眼帯
53. Visual Acuity Chart	53. Visual Acuity Chart	53.視力表
54. Implan Ortopedi	54. Orthopedic Implant	54.整形外科インプラント
55. Instrumen Bedah	55. Surgical Instruments	55.手術器具
56. Urine Bag	56. Urine Bag	56.尿バッグ
57. Disinfektan General Purpose	57. General Purpose Disinfectant	57.汎用消毒剤
58. Disinfektan High Level	58. High Level Disinfectant	58.ハイレベル消毒剤
59. Alat Bantu Jalan	59. Walking Aid	59.歩行器
60. Duk Operasi	60. Operation Support	60.手術用ドレープ
61. Cotten Bud Pengambil Sampel	61. Cotten Bud Sampling	61.サンプリング用の綿棒
62. Kruk	62. Crutches	62.松葉杖
63. Dental Unit	63. Dental Unit	63.歯科ユニット
64. Apron	64. Apron	64.エプロン
65. Medical UV Water Purifier	65. Medical UV Water Purifier	65.医療用UV浄水器
66. Garpu Tala	66. Tuning Fork	66.音叉
67. Instrumen Obsgyn	67. Obsgyn Instrument	67.産婦人科用の器具
68. Kapas Serap	68. Absorbent Cotton	68.脱脂綿

Produksi	Product	製品(和文仮訳)
69. Kasa X-Ray	69. X-Ray Gauze	69.X線ガーゼ
70. Kursi Roda	70. Wheelchair	70.車椅子
71. Lampu Infra Merah	71. Infrared Light	71.赤外線
72. Manset Tensimeter	72. Cuff Tensimeter	72.血圧計（袖口式）
73. Medical Disposal Bedding	73. Medical Disposal Bedding	73.使い捨てメディカルシーツ
74. Patient Care Reverse Isolation Chamber	74. Patient Care Reverse Isolation Chamber	74.患者隔離ユニット（有害な空中浮遊物質の侵入を防ぐように設計された空間）
75. Pembersih Udara	75. Air Purifier	75.空気清浄機
76. Tongue Depressor	76. Tongue Depressor	76.舌圧子
77. Penampung Sampah Tubuh	77. Body Garbage Container	77.ボディガベージコンテナ（人体から出た老廃物の廃棄容器）
78. Penanda Kulit	78. Skin Marker	78.スキンマーカ―
79. Penghancur Jarum Suntik	79. Syringe Crusher	79.注射器粉碎機

本資料は、インドネシア政府から公表された内容（インドネシア語および英語）を参考までにジェトロ・ジャカルタ事務所が和訳したのですが、定訳ではなく、あくまでも仮訳です。出来る限り正確な翻訳につとめました。が、内容の正確性・完全性については保証いたしかねます。 正確な理解のため、原文も必ず参照されることをお勧めいたします。 また、ジェトロ・ジャカルタ事務所は本資料に起因して生ずるいかなる業務上の責を負うものではありません。



KEMENTERIAN KESEHATAN REPUBLIK INDONESIA

DIREKTORAT JENDERAL PELAYANAN KESEHATAN

Jalan H.R. Rasuna Said Blok X5 Kavling 4-9 Jakarta 12950

Telepon : (021) 5201590 (*Hunting*), Faksimile : (021) 5261814, 5203872

Website: www.yankes.kemkes.go.id



GERMAS

Yth,

1. Para Kepala Satker UPT Vertikal Kementerian Kesehatan RI
2. Para Kepala Dinas Kesehatan Provinsi seluruh Indonesia
3. Para Kepala Dinas Kesehatan Kab/Kota dan Direktur RSUD seluruh Indonesia

SURAT EDARAN

NOMOR : HK.02.02 / V / 1904 / 2021

TENTANG

PENGUNAAN ALAT KESEHATAN PRODUKSI DALAM NEGERI

Dalam rangka Peningkatan Penggunaan Produksi Dalam Negeri (P3DN) dalam Bidang Kesehatan,

Mengingat ketentuan :

- a. Undang-Undang Nomor 36 Tahun 2009 tentang Kesehatan;
- b. Peraturan Presiden Nomor 12 Tahun 2021 tentang Perubahan atas Peraturan Presiden Nomor 16 Tahun 2018 tentang Pengadaan Barang/Jasa Pemerintah;
- c. Inpres Nomor 2 Tahun 2009 tentang Penggunaan Produksi Dalam Negeri Dalam Pengadaan Barang/Jasa Pemerintah;
- d. Keputusan Presiden Nomor 24 Tahun 2018 tentang Tim Nasional Peningkatan Penggunaan Produk Dalam Negeri;
- e. Peraturan Menteri Kesehatan Nomor 48 Tahun 2017 tentang Pedoman Perencanaan dan Penganggaran Bidang Kesehatan;

Berdasarkan hal tersebut diatas, kami sampaikan :

1. Seluruh rumah sakit baik pemerintah pusat maupun pemerintah daerah wajib memprioritaskan pengadaan alat kesehatan produksi dalam negeri;
2. Dinas Kesehatan Provinsi dan Dinas Kesehatan Kab/Kota melakukan kegiatan monitoring dan pengawasan terhadap peningkatan pengadaan dan penggunaan alat kesehatan dalam negeri di setiap rumah sakit pemerintah yang menjadi kewenangannya;
3. Setiap rumah sakit wajib melakukan pelaporan terkait pengadaan alat kesehatan dalam negeri setiap triwulan tahun anggaran 2021 dan melakukan *update* pada aplikasi ASPAK (aspak.kemkes.go.id);
4. Laporan sebagaimana dimaksud disampaikan ke Dinas Kesehatan Provinsi, selanjutnya Dinas Kesehatan Provinsi menyampaikan rekap pengadaan alat kesehatan dalam negeri ke Direktorat Jenderal Pelayanan Kesehatan;

5. Daftar jenis alat kesehatan produk dalam negeri yang telah masuk ke dalam daftar E-Katalog dapat dilihat melalui www.aspak.kemkes.go.id/files/daftar_akd.pdf

Demikian surat edaran ini disampaikan untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di : Jakarta

Pada tanggal : 3 Juni 2021

DIREKTUR JENDERAL PELAYANAN KESEHATAN,



Lampiran

Nomor : HK.02.02 / V / 1904/ 2021

Tanggal : 03 Juni 2021

**Laporan Pengadaan Alat Kesehatan Dalam Negeri
Tahun Anggaran 2021
Rumah Sakit _____**

(1)

No	Alat Kesehatan Dalam Negeri (2)	Harga Satuan (3)	Jumlah (4)	Total (5)
Jumlah Total (6)				

....., Tgl/Bln/Tahun

Direktur/Direktur RS (7)

(.....)

NIP:

Keterangan:

1. Diisi nama rumah sakit beserta kabupaten dan provinsi
2. Diisi nama alat kesehatan produk dalam negeri
3. Diisi harga satuan alat kesehatan dalam negeri
4. Diisi jumlah alat kesehatan dalam negeri yang dibeli
5. Diisi total nilai pengadaan setiap jenis alat kesehatan (harga satuan x jumlah)
6. Diisi jumlah total seluruh alat kesehatan dalam negeri dan jumlah total nilai pengadaan
7. Diisi nama Direktur/Direktur Utama rumah sakit beserta NIP